

**ITALERI**

Via Pradazzo, 6/b
40012 Calderara di Reno
Bologna - Italy
www.italeri.com

Conservare il presente
indirizzo per future
referenze

Retain this address
for future
reference

Made in Italy

1:24 scale**No 3952**

Scania R730 V8 Streamline “Cosentino Group”

EN

The Scania R series heavy tractor was developed on the current needs of the world market. SCANIA engines are built to carry out the most demanding jobs and highly appreciated as they are robust, reactive and efficient. The Scania R Series is designed to meet the highest demands in terms of fuel economy and reliability. The exterior design gives the vehicles an imposing appearance on the road and is considered the number one for making fantastic "SHOW TRUCKS", the famous decorated tractors. The extraordinary styling of the exterior is combined with exclusive new interiors that offer exceptional comfort for the driver and a wide range of color and material options. Our model is also completed by a fantastic decals sheet and an accurate sheet of metallic adhesives, ready for application, for a correct finish of the tractor. In addition, the package contains new chromed plastic parts to make the model particularly realistic.

FR

Le tracteur lourd de la série Scania R a été développé pour répondre aux besoins actuels du marché mondial. Les moteurs SCANIA sont construits pour effectuer les travaux les plus exigeants et très appréciés car ils sont robustes, réactifs et efficaces. La série Scania R est conçue pour répondre aux exigences les plus élevées en termes d'économie de carburant et de fiabilité. Le design extérieur donne aux véhicules une apparence imposante sur la route et est considéré comme le numéro un pour la fabrication de fantastiques «SHOW TRUCKS», les célèbres tracteurs décorés. Le style extraordinaire de l'extérieur est combiné avec de nouveaux intérieurs exclusifs qui offrent un confort exceptionnel pour le conducteur et une large gamme d'options de couleurs et de matériaux. Notre modèle est également complété par une fantastique feuille de décalcomanies et une feuille précise d'adhésifs métalliques, prêts à être appliqués, pour une finition correcte du tracteur. De plus, l'emballage contient de nouvelles pièces en plastique chromé pour rendre le modèle particulièrement réaliste.

IT

Il trattore pesante Scania Serie R è stato sviluppato sulla base delle attuali esigenze del mercato mondiale. I motori SCANIA sono costruiti per svolgere i lavori più impegnativi e molto apprezzati in quanto robusti, reattivi ed efficienti. La Serie R Scania è progettata per soddisfare le massime esigenze in termini di risparmio di carburante e affidabilità. Il design esterno conferisce ai veicoli un aspetto imponente sulla strada ed è considerato il numero uno per la realizzazione di fantastici "SHOW TRUCKS", i famosi trattori decorati. Lo straordinario stile dell'esterno è abbinato a nuovi interni esclusivi che offrono un eccezionale comfort per il conducente e una vasta gamma di opzioni di colori e materiali. Il nostro modello viene inoltre completato da un fantastico foglio decal e da un accurato foglio di adesivi metallizzati, già pronto per l'applicazione, per una corretta finitura della motrice. Inoltre la confezione contiene nuove parti in plastica cromata per rendere il modello particolarmente realistico.

ES

El tractor pesado de la serie Scania R fue desarrollado sobre la base de las necesidades actuales del mercado mundial. Los motores SCANIA están construidos para realizar los trabajos más exigentes y son muy apreciados por ser robustos, reactivos y eficientes. La Serie R de Scania está diseñada para satisfacer las más altas exigencias en términos de economía de combustible y confiabilidad. El diseño exterior da a los vehículos un aspecto imponente en la carretera y es considerado el número uno por hacer fantásticos "SHOW TRUCKS", los famosos tractores decorados. El extraordinario estilo del exterior se combina con nuevos interiores exclusivos que ofrecen una comodidad excepcional para el conductor y una amplia gama de opciones de colores y materiales. Nuestro modelo también se completa con una fantástica hoja de calcas y una precisa hoja de adhesivos metálicos, listos para su aplicación, para un correcto acabado del tractor. Además, el paquete contiene nuevas piezas de plástico cromado para que el modelo sea particularmente realista.

DE

Der schwere Traktor der Scania R-Serie wurde für die aktuellen Anforderungen des Weltmarktes entwickelt. SCANIA-Motoren sind für anspruchsvollste Arbeiten ausgelegt und werden als robust, reaktiv und effizient geschätzt. Die Scania R-Serie wurde entwickelt, um die höchsten Anforderungen an Kraftstoffverbrauch und Zuverlässigkeit zu erfüllen. Das Außendesign verleiht den Fahrzeugen ein imposantes Erscheinungsbild auf der Straße und gilt als die Nummer eins für die Herstellung fantastischer „SHOW TRUCKS“, der berühmten dekorierten Traktoren. Das außergewöhnliche Design des Äußeren wird mit exklusiven neuen Innenräumen kombiniert, die außergewöhnlichen Komfort für den Fahrer und eine breite Palette an Farb- und Materialoptionen bieten. Unser Modell wird außerdem durch ein fantastisches Abziehbild und ein genaues Blatt Metallic-Klebstoffe ergänzt, die für ein korrektes Finish des Traktors einsatzbereit sind. Darüber hinaus enthält das Paket neue verchromte Kunststoffteile, um das Modell besonders realistisch zu machen.

RU

Тяжелый трактор Scania серии R был разработан с учетом текущих потребностей мирового рынка. Двигатели SCANIA созданы для выполнения самых сложных работ и высоко ценятся за их надежность, скорость реакции и эффективность. Scania R Series разработана для удовлетворения самых высоких требований с точки зрения экономии топлива и надежности. Внешний дизайн придает автомобилям внушительный вид на дороге и считается лучшим в производстве фантастических «SHOW TRUCKS» - знаменитых тракторов с декором. Необычный стиль экстерьера сочетается с новыми эксклюзивными интерьерами, которые предлагают исключительный комфорт для водителя и широкий выбор цветов и материалов. Наша модель также дополнена фантастическим листом декалей и металлическим клеем, готовым к нанесению, для правильной отделки трактора. Кроме того, в комплект входят новые хромированные пластиковые детали, делающие модель особенно реалистичной.

EN **WARNING:** Model for adult collector age 14 and over

IT **ATTENZIONE:** Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni

FR **ATTENTION:** Modèle pour modélistes adultes de 14 ans et plus.

DE **ACHTUNG:** Modellbausatz Für Modellbauer über 14 Jahre.

NL **WAARSCHWING:** Geschikt voor 14 jaar en ouder.

ES **ATENCION:** Modelo para modelistas mayores de 14 años.



EN ATTENTION - Useful advice!

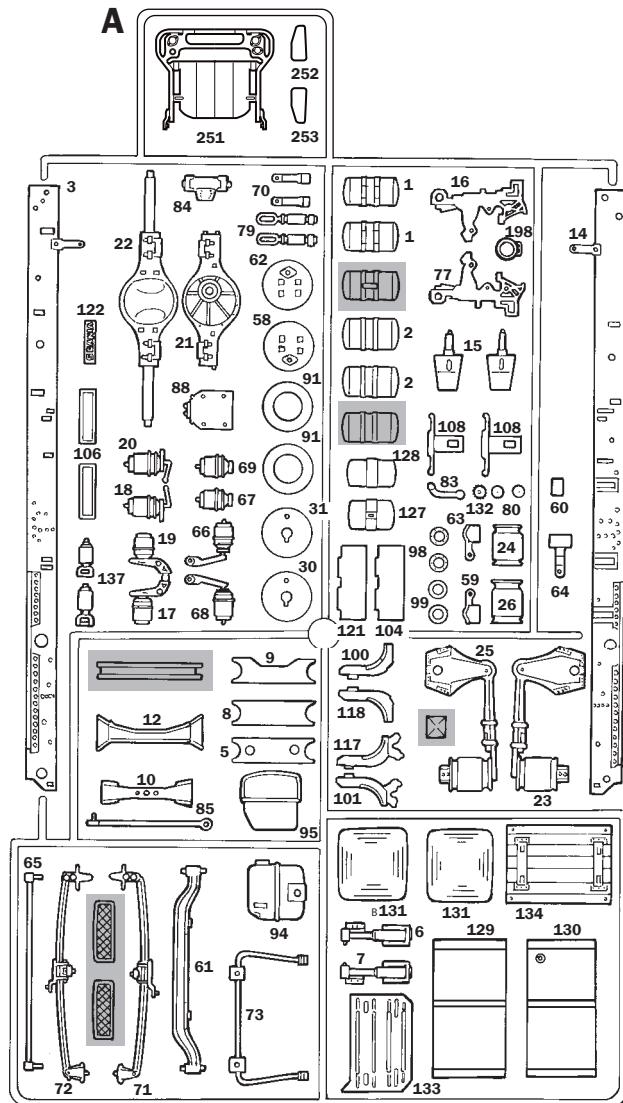
Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement. These letters (A - B - C...) indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

IT ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. Le lettere (A - B - C...) ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

DE ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weißen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. Die Buchstaben (A - B - C...) neben den Nummern zeigen auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

**FR ATTENTION - Conseils utiles!**

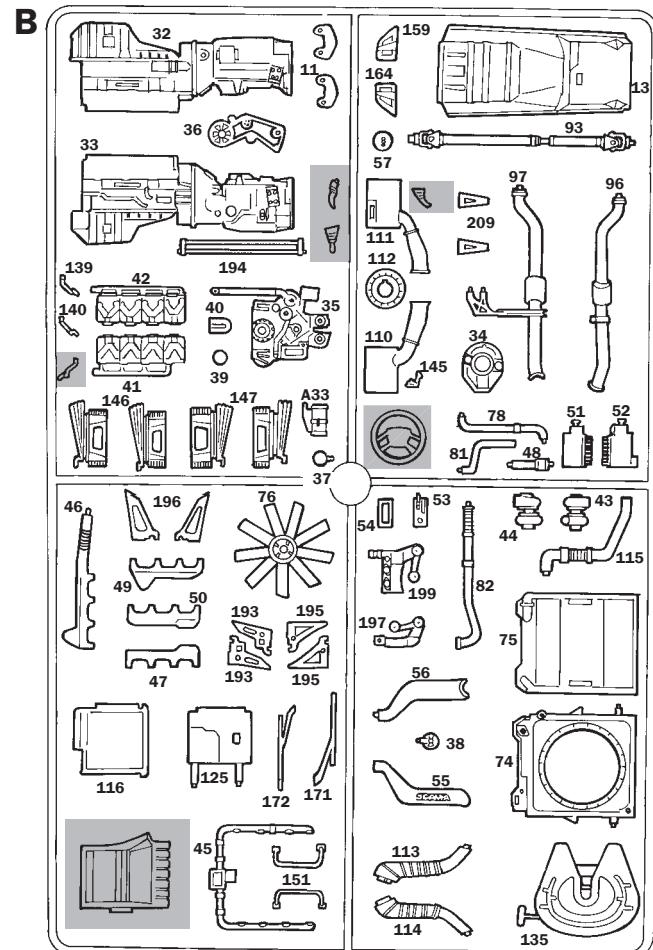
Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détailler avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un paire de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier fin ébarbages eventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains Monter les en suivant l'ordre de la numérotation des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biffant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. Les lettres (A - B - C...) aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve les pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

ES ATENCION - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. Las letras (A - B - C...) indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.

RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - чавевые!

ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРИСТАТЬ К СБОРКЕ, ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЬ ЧЕРТЕЖ. ОЧЕНЬ ОСТОРОЖНО ОТСОДИНИТЬ РАСПЕЧАТАННЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ, ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛЯ ЭТОГО КАНЦЕЛАРСКИЙ НОЖ ИЛИ ПАРУ НОЖНИЦ. СНЯТЬ НЕРОВНОСТИ С ПОМОЩЬЮ ТОНКОГО ЛЕЗВИЯ ИЛИ С ПОМОЩЬЮ АБРАЗИВНОЙ БУМАГИ. НЕ ОТСОДИНИТЬ ЭЛЕМЕНТЫ РУКАМИ. ВЫПОЛНИТЬ СБОРКУ СОГЛАСНО ПОРЯДКУ НУМЕРАЦИИ ТАБЛИЦЫ УДАЛИТЬ ИЗ СПИСКА ТОЛЬКО СОБРАННУЮ ДЕТАЛЬ, ПЕРЕЧЕРКИВАЯ ЕЕ. ЧЕРНЫЕ СТРЕЛКИ УКАЗЫВАЮТ ДЕТАЛИ ДЛЯ СКЛЕИВАНИЯ, БЕЛЫЕ СТРЕЛКИ УКАЗЫВАЮТ ДЕТАЛИ, КОТОРЫЕ СОБИРАЮТСЯ БЕЗ КЛЕЯ. ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО КЛЕЙ ДЛЯ ПЕНОПЛАСТА. БУКВЫ (A - B - C...) НА ПРОНУМЕРОВАННЫХ СТОРОНАХ УКАЗЫВАЮТ МЕСТО, ГДЕ НАХОДИТСЯ ДЕТАЛЬ. ПЕРЕЧЕРКНУТЫЕ ДЕТАЛИ НЕ ИСПОЛЬЗУЮТСЯ.

**SUGGESTED COLORS**

METAL. GLOSS SILVER

F.S. 17178

ITALERI ACRYLICPAINT - 4678AP



FLAT DARK GRAY

F.S. 36173

ITALERI ACRYLICPAINT - 4754AP



GLOSS WHITE

F.S. 17875

ITALERI ACRYLICPAINT - 4696AP



FLAT BLACK

F.S. 12197

ITALERI ACRYLICPAINT - 4682AP



GLOSS BLACK

F.S. 17038

ITALERI ACRYLICPAINT - 4695AP



GLOSS RED

F.S. 11302

ITALERI ACRYLICPAINT - 4605AP



FLAT INSIGNIA YELLOW

F.S. 33538

ITALERI ACRYLICPAINT - 4721AP



FLAT GUN METAL

F.S. 37200

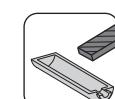
ITALERI ACRYLICPAINT - 4681AP



GLOSS METALLIC BLACK

RAL Metallic 9005

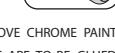
JET BLACK PAINT



GLOSS ORANGE

F.S. 12197

ITALERI ACRYLICPAINT - 4682AP

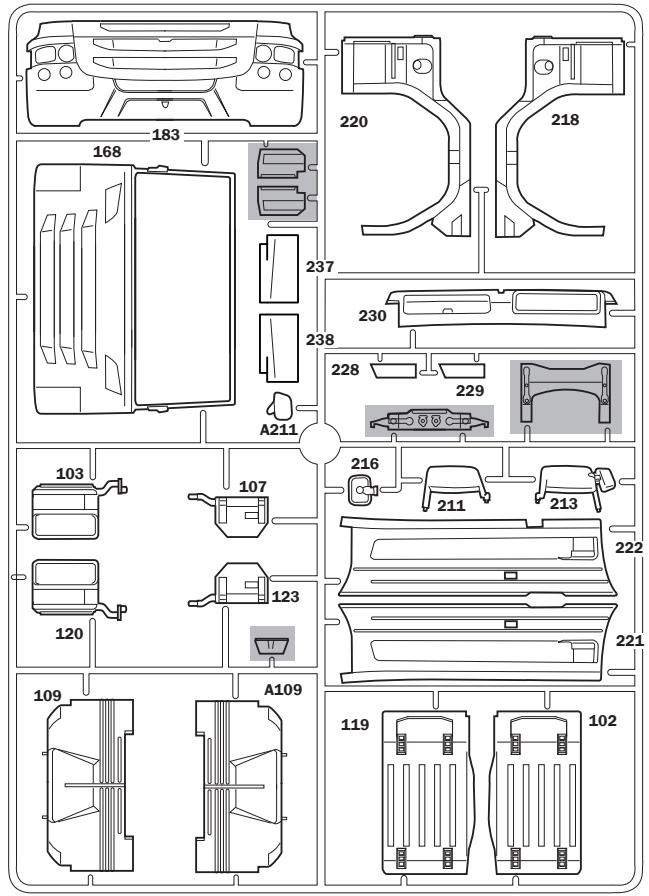


FLAT WHITE

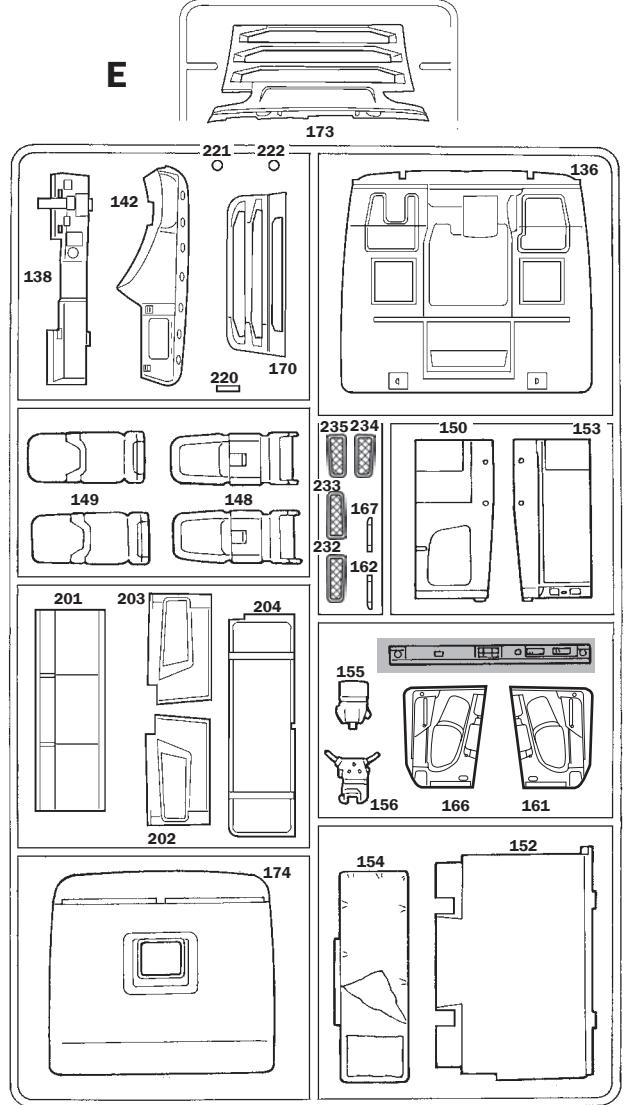
F.S. 35875

ITALERI ACRYLICPAINT - 4769AP

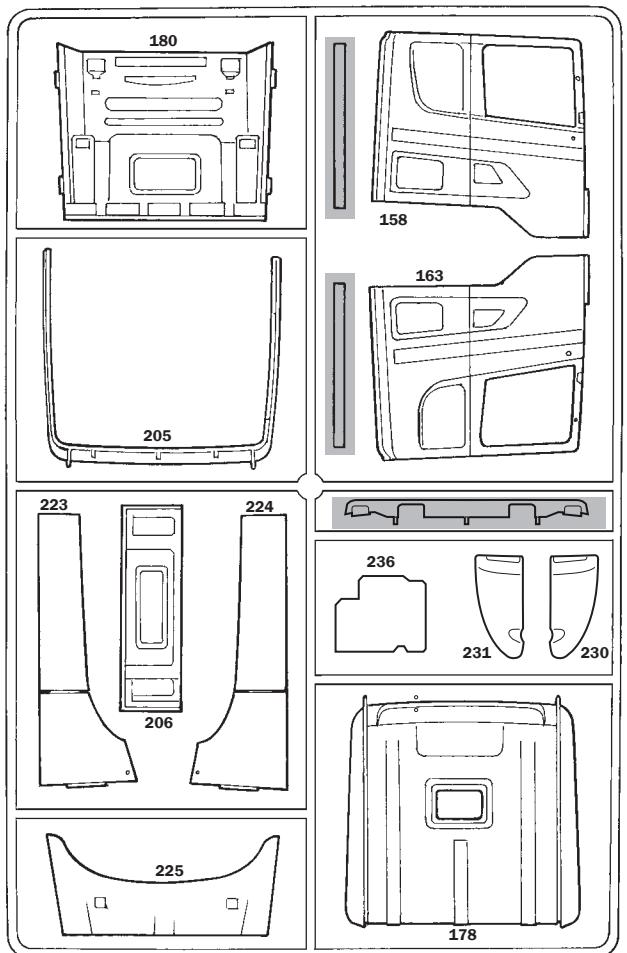
Parts not for use
Telle werden nicht verwendet
Parti da non utilizzare
Pièces à ne pas utiliserRIBADIRE A CALDO
RIVET HOT
WARM EINNENNT
RIVER A CHAUD
REFORZAR AL CALOR
VERHIT VASKLINKEN VARMNTAREMOVE CHROME PAINT WHERE
PARTS ARE TO BE GLUED TOGETHER



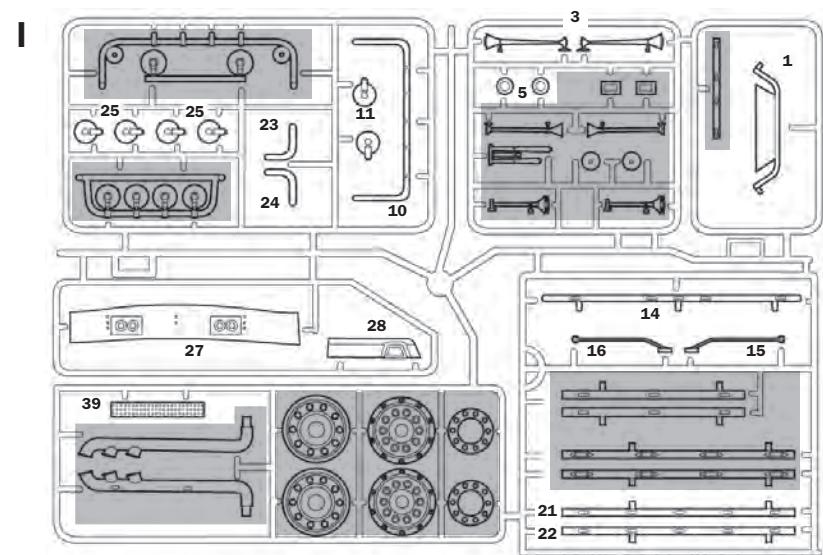
D



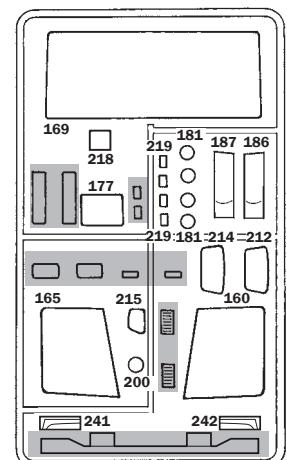
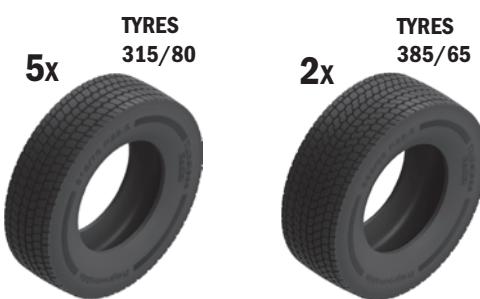
E

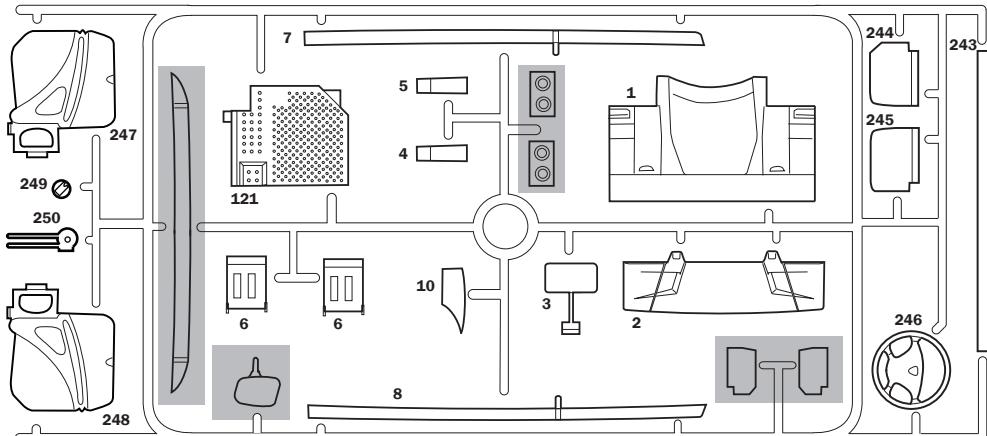
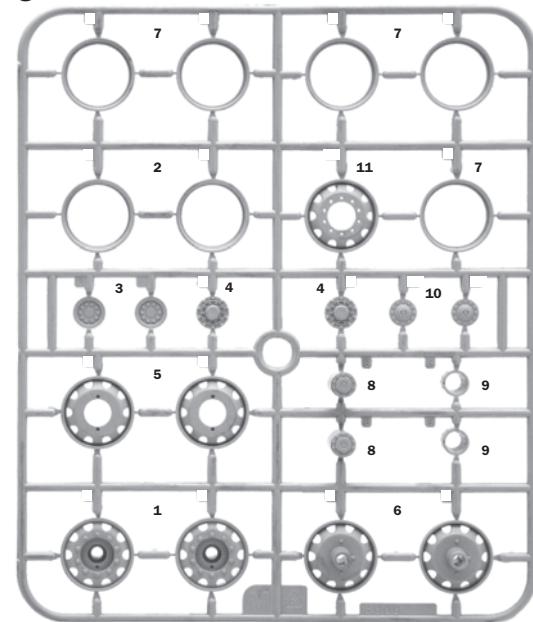
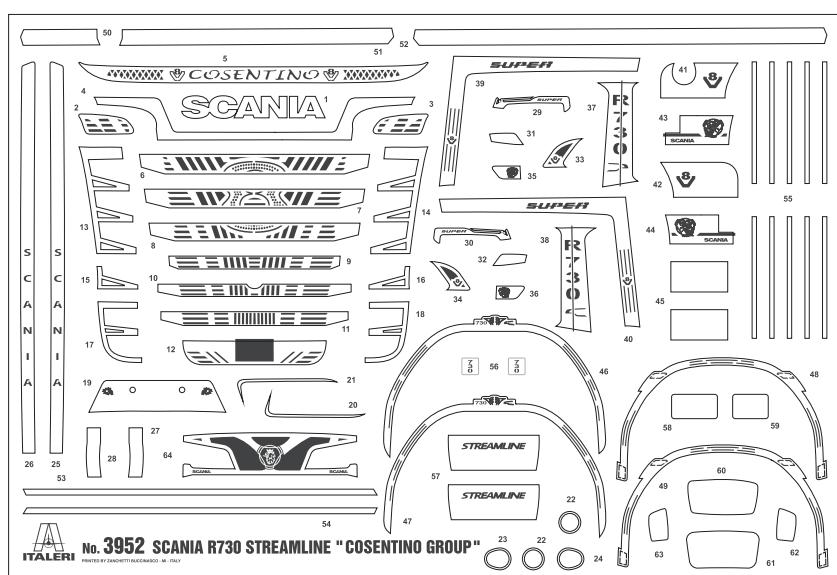
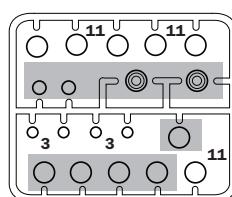
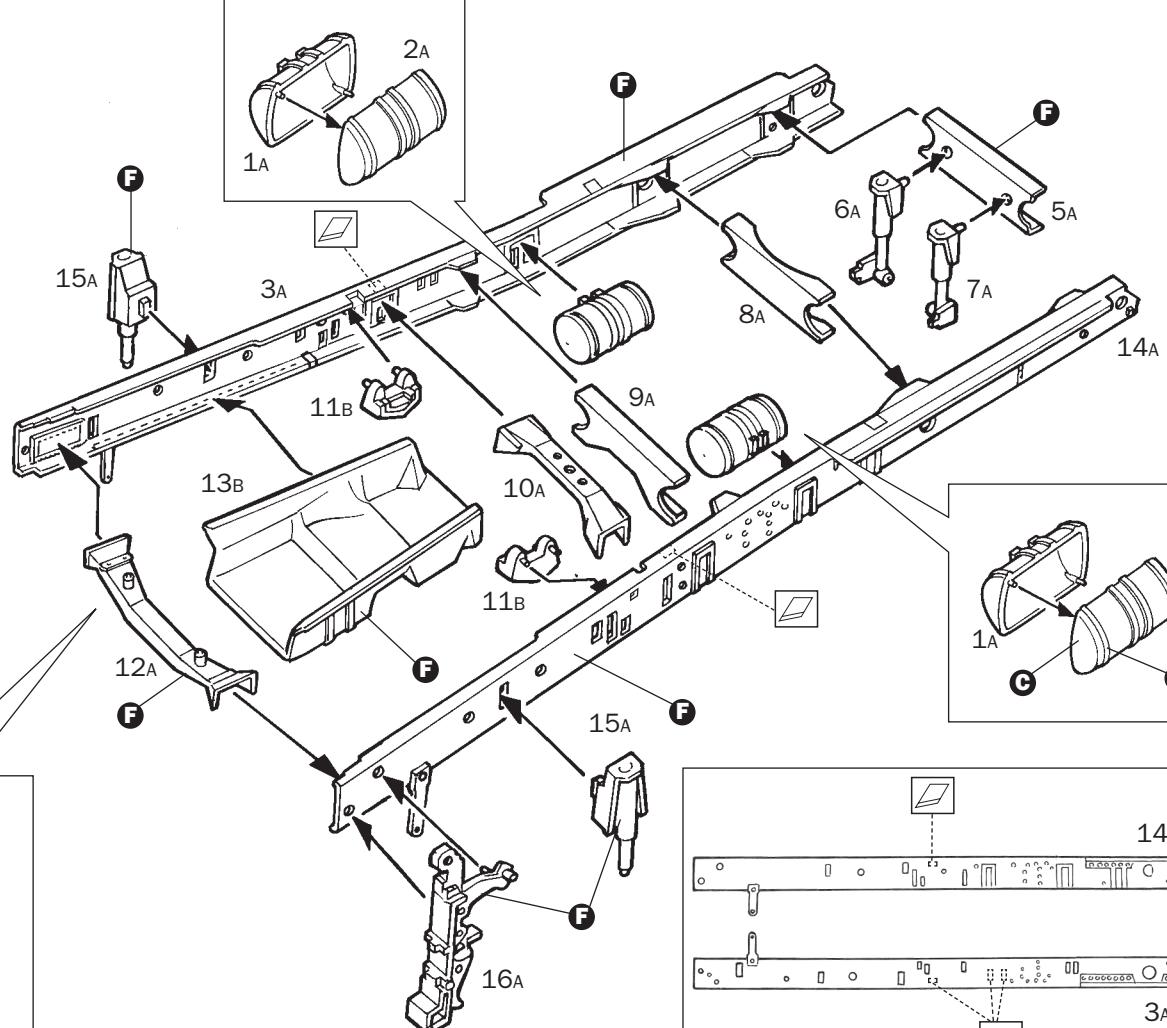


G

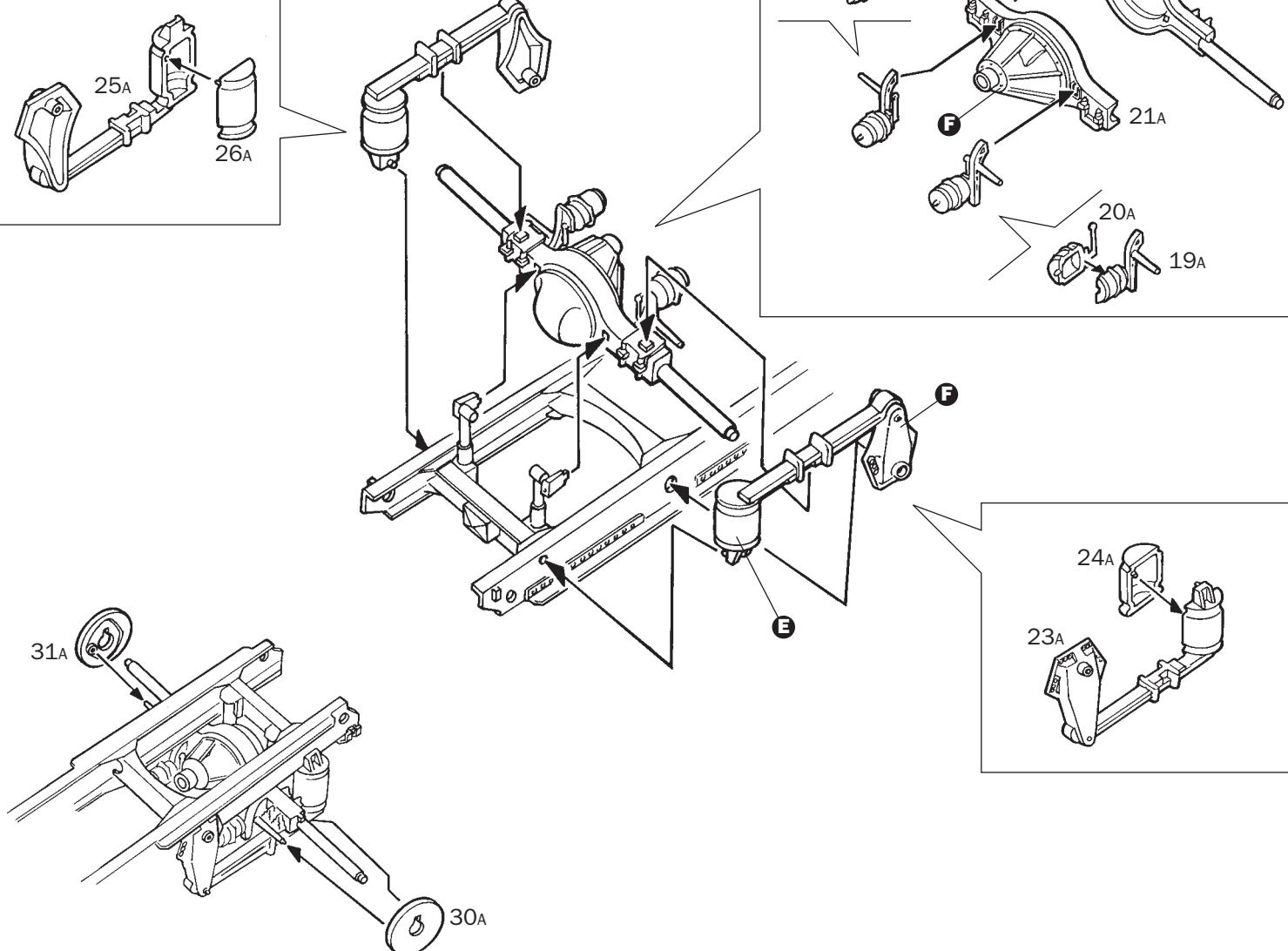


I

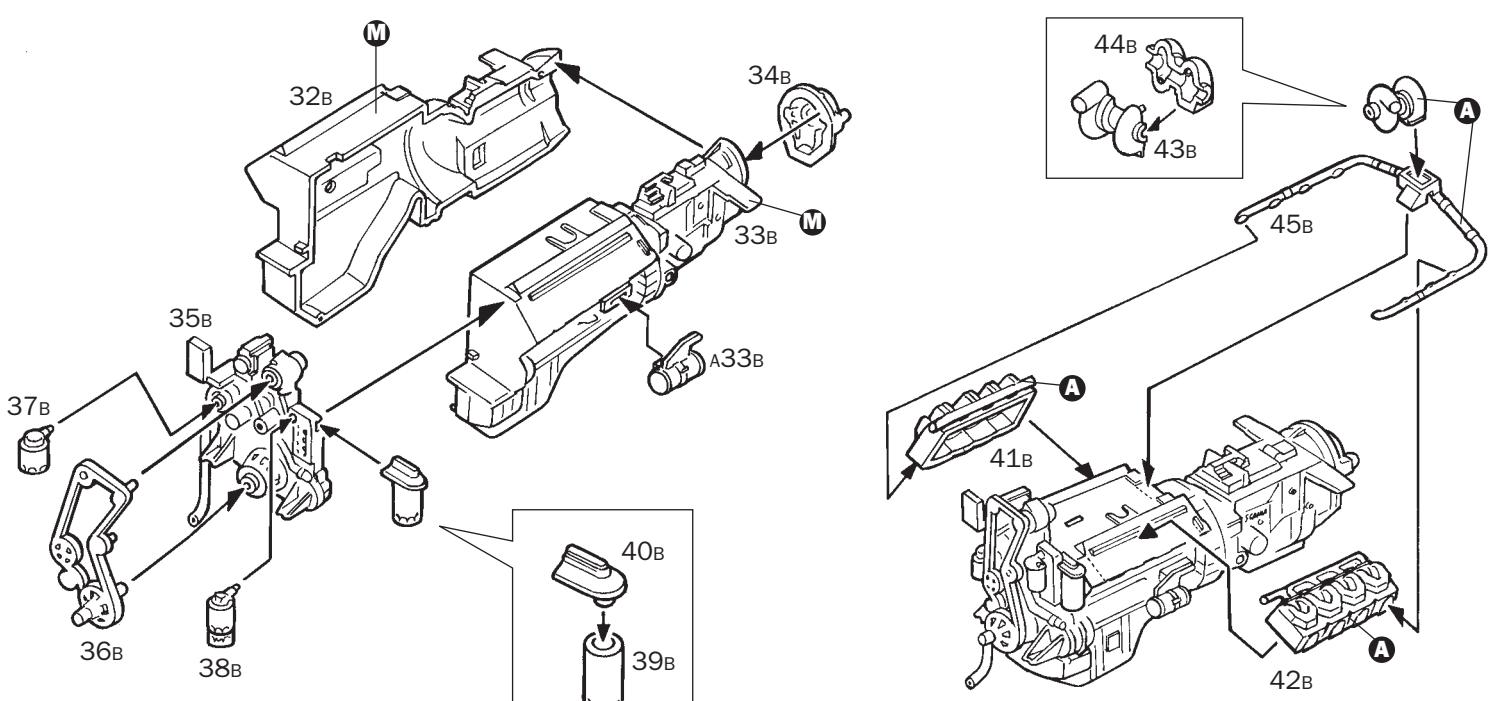


H**C****CA**
CHROMED
ADESIVES**L****1**

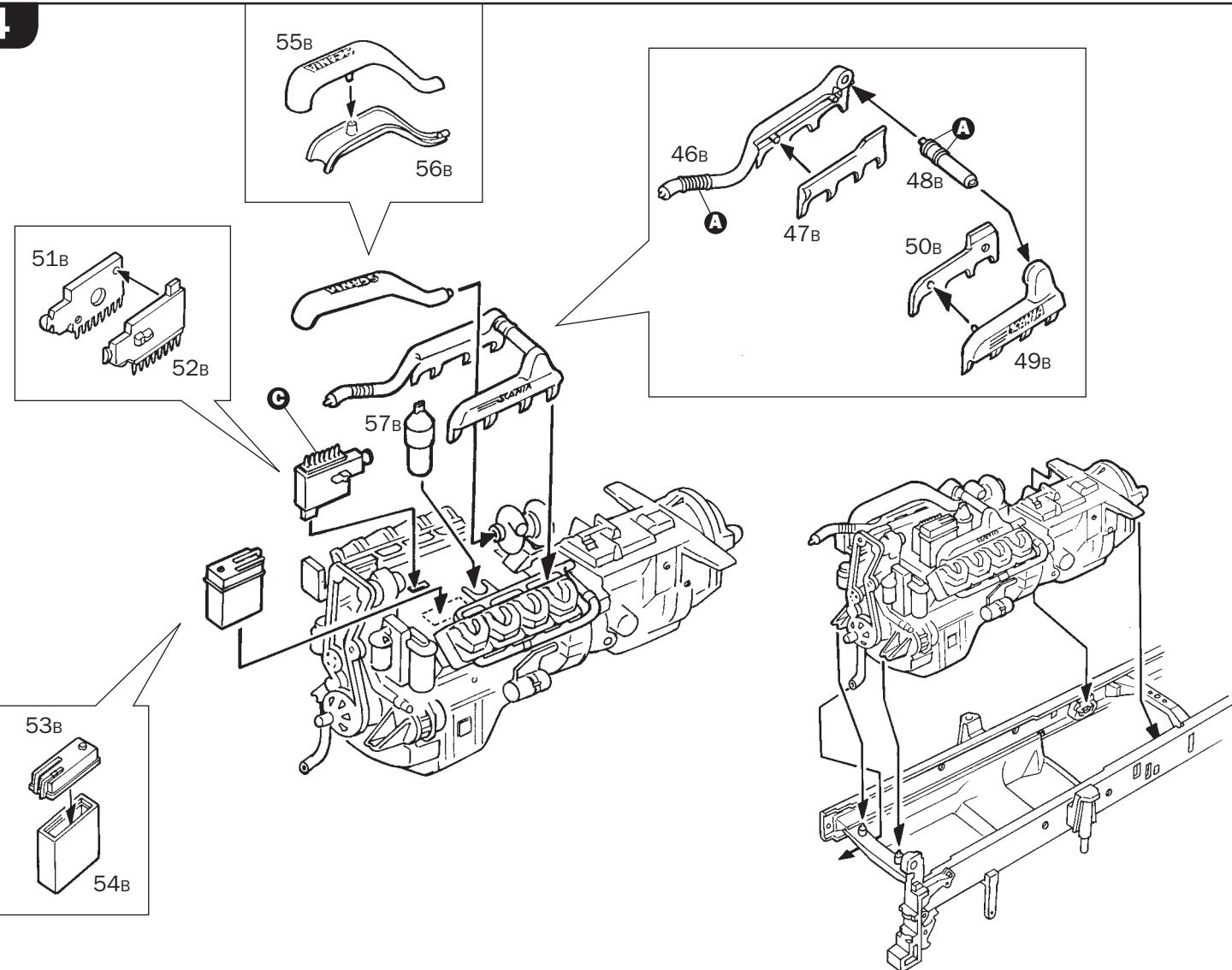
2



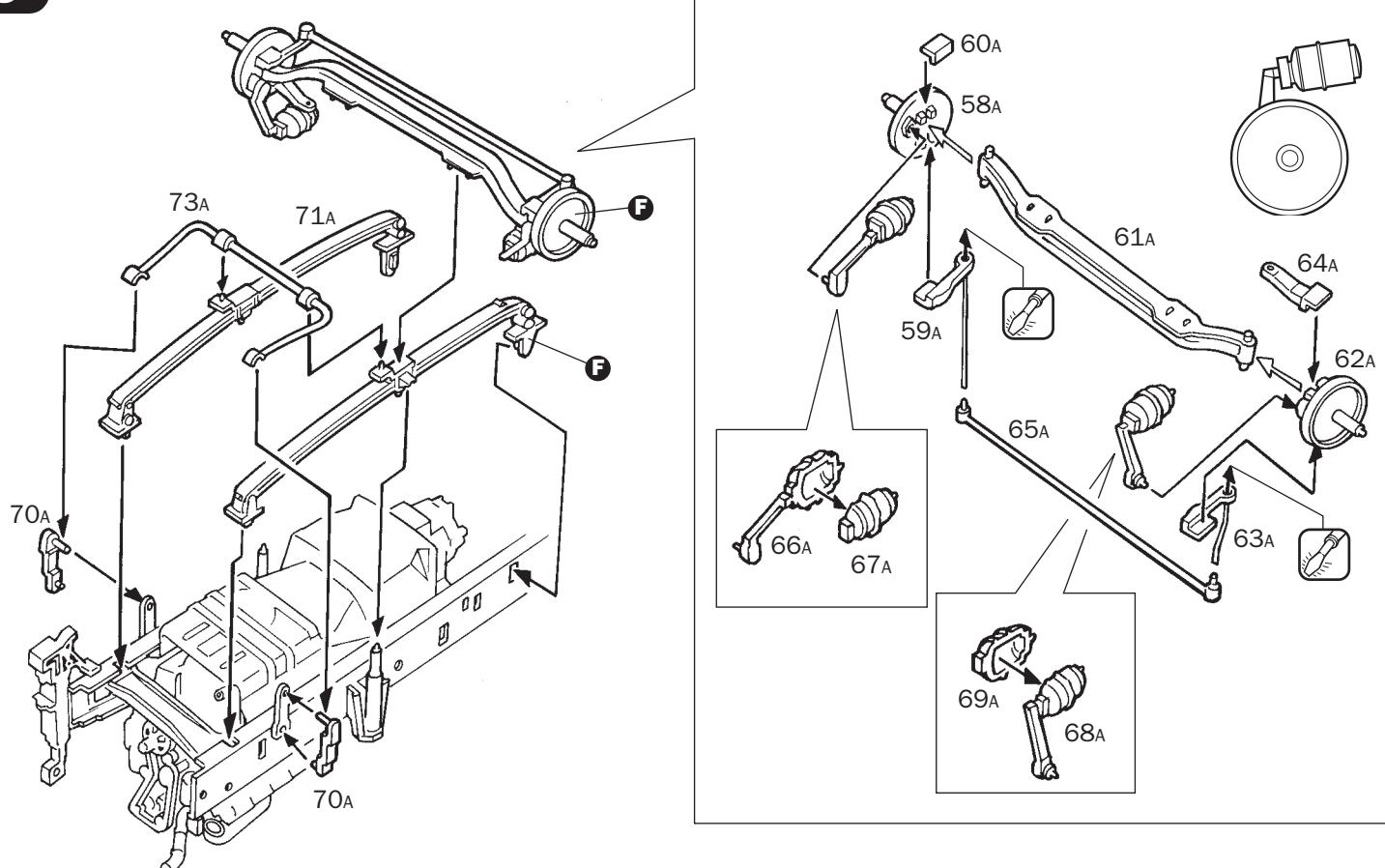
3



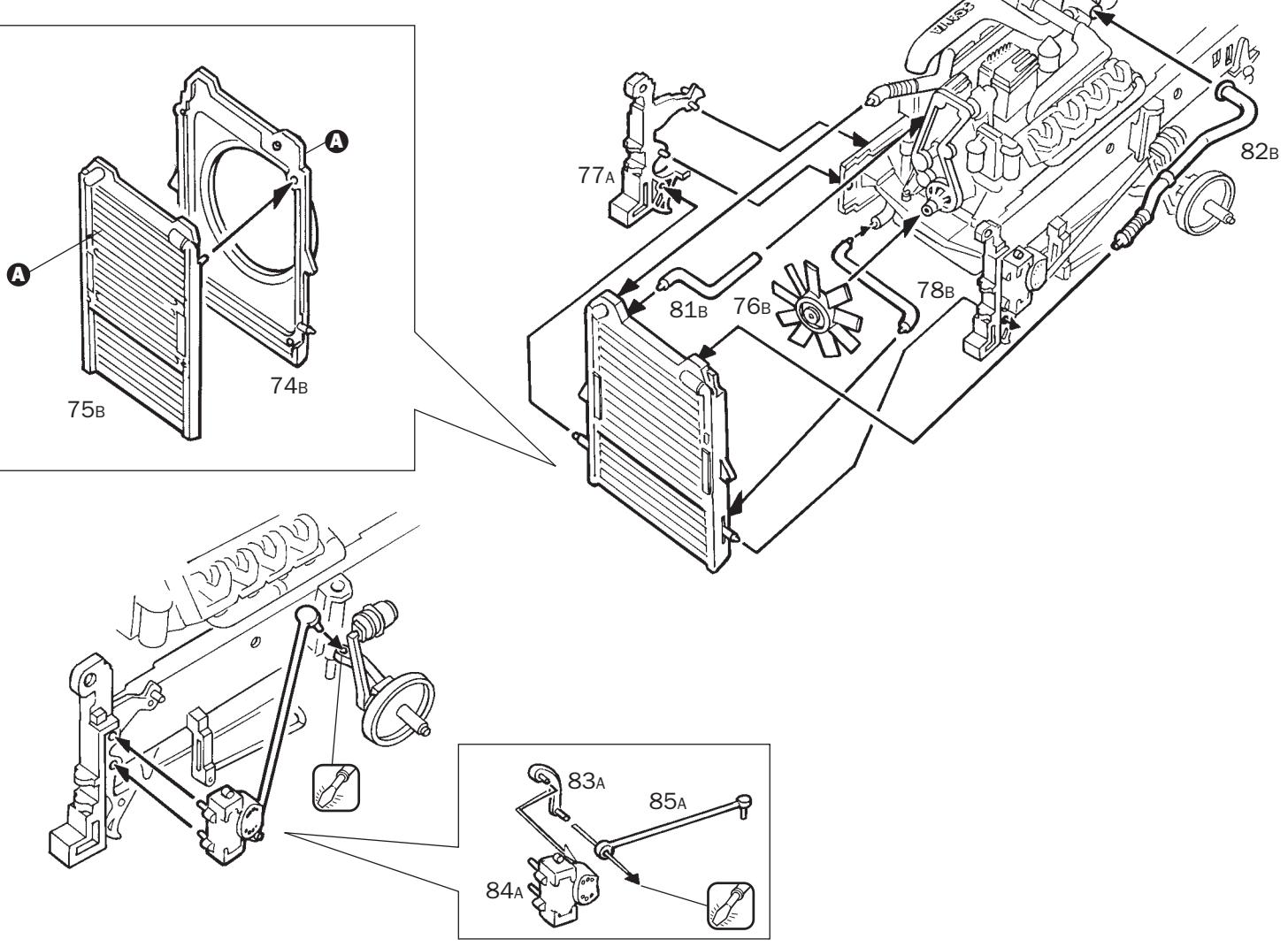
4



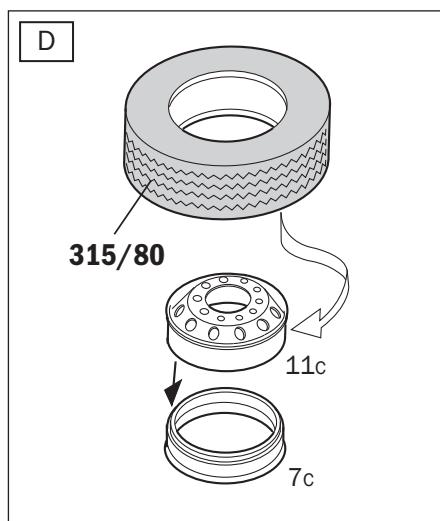
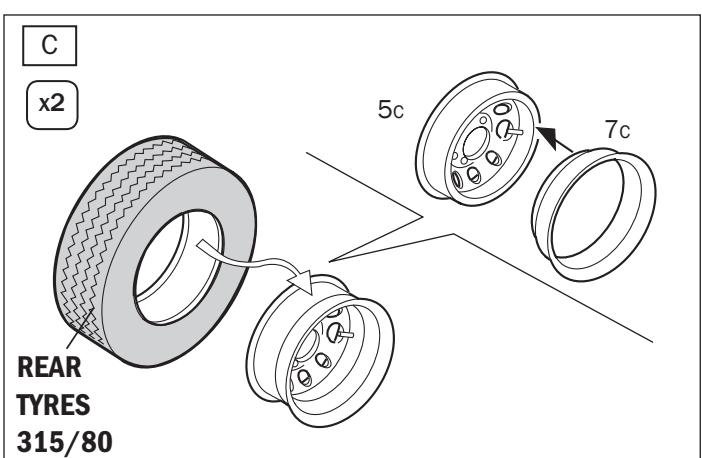
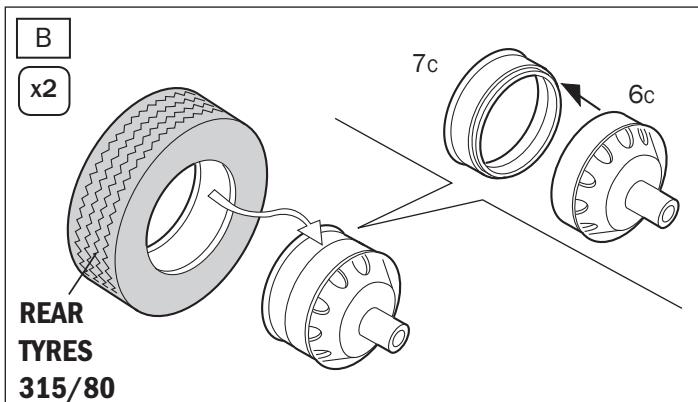
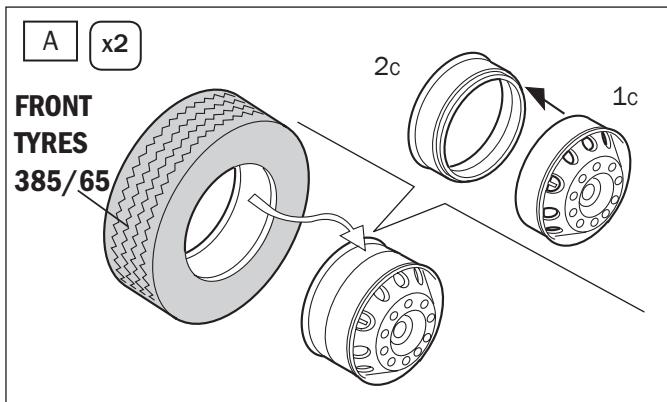
5

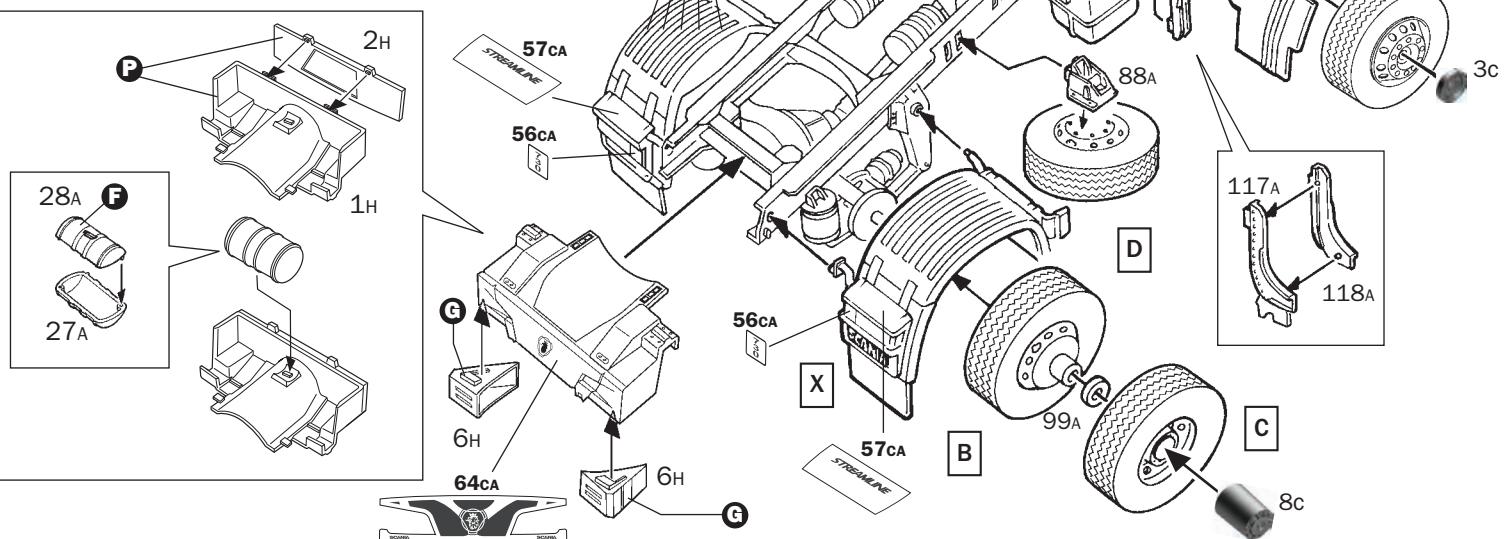
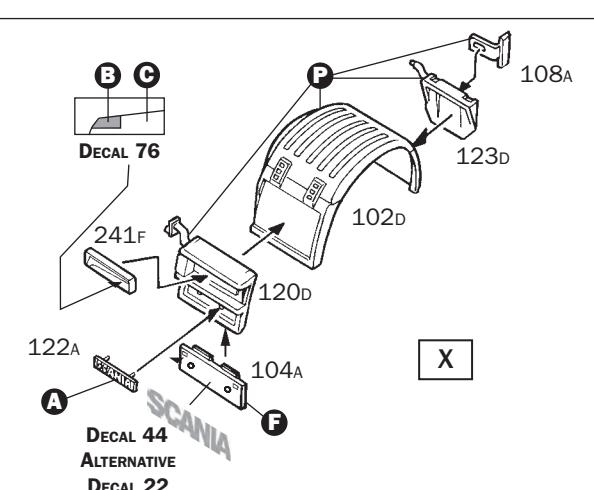
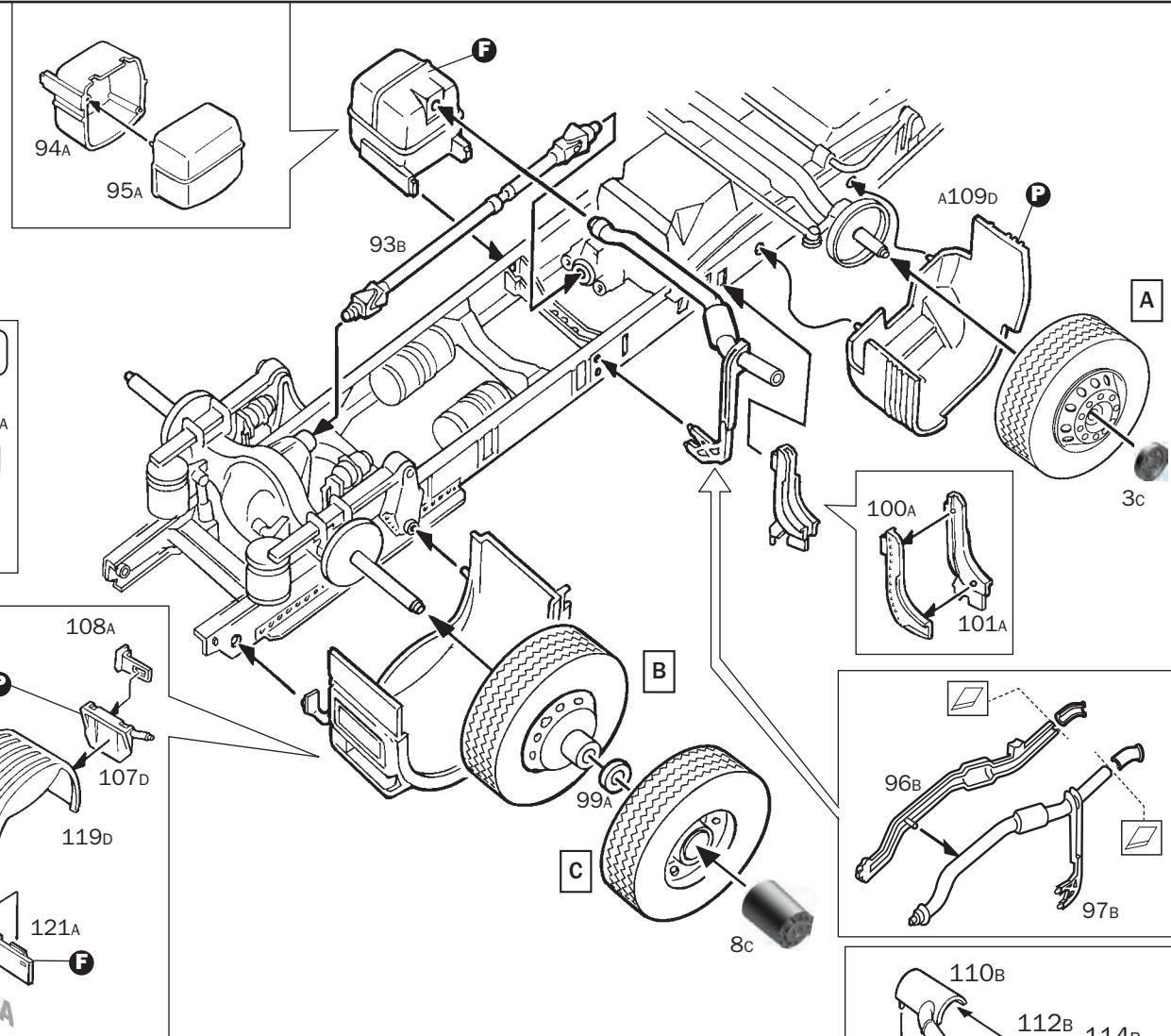


6

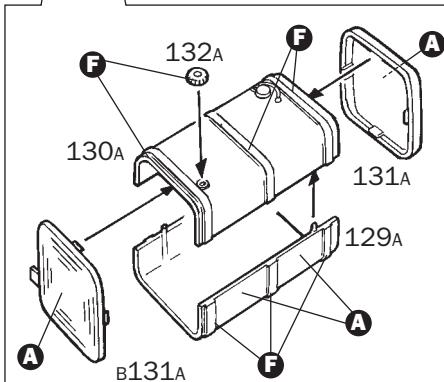
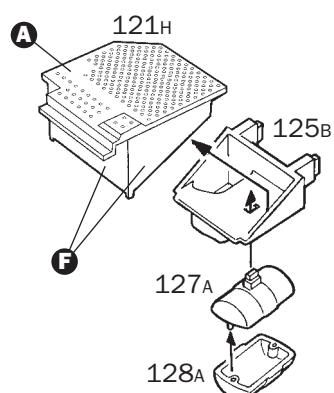
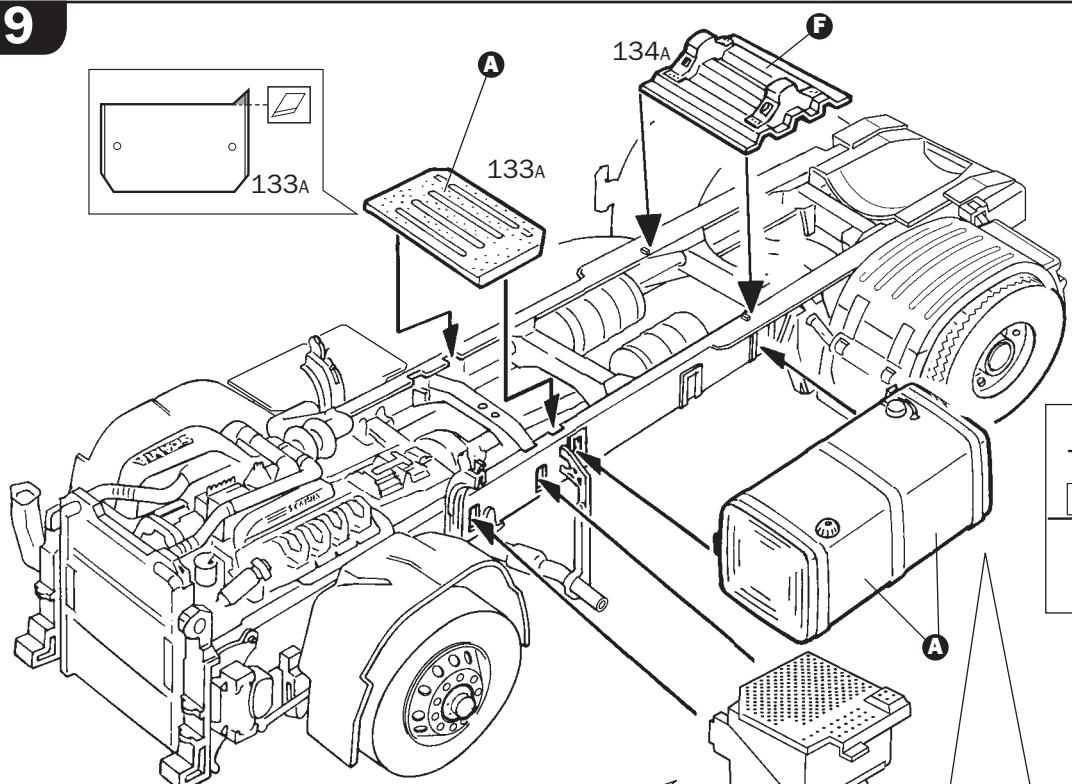


7

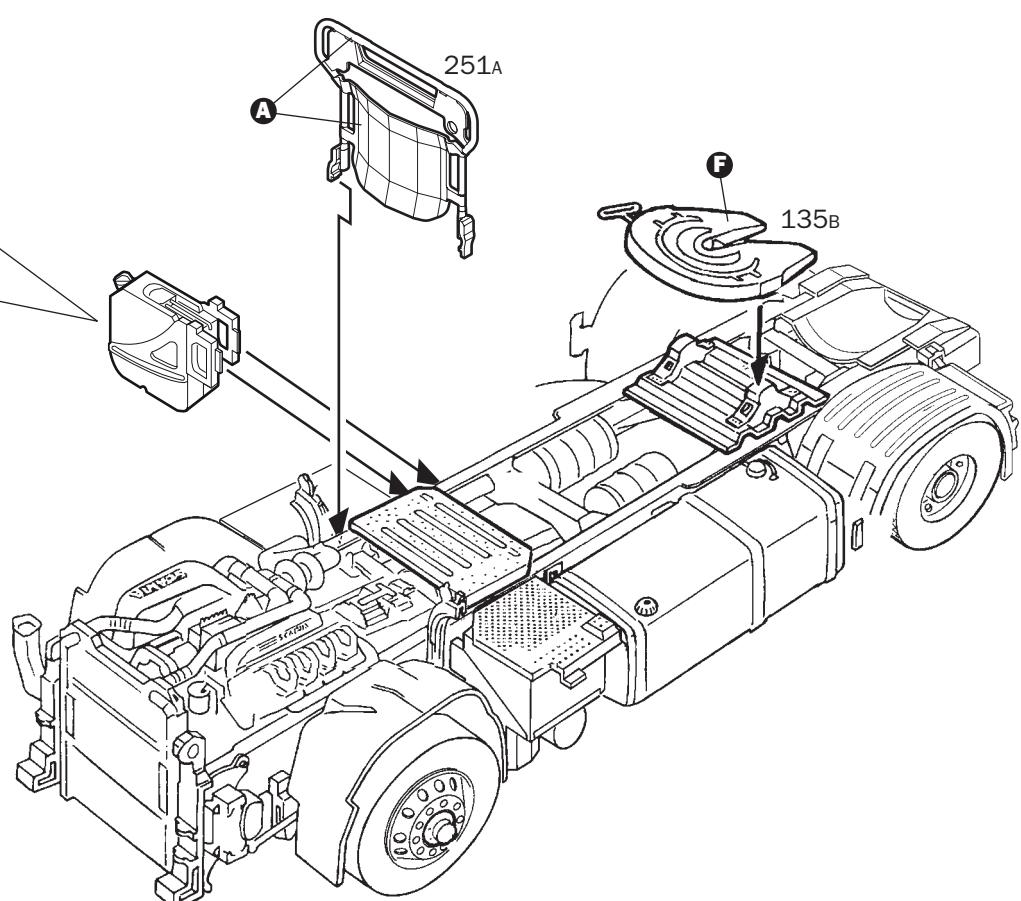
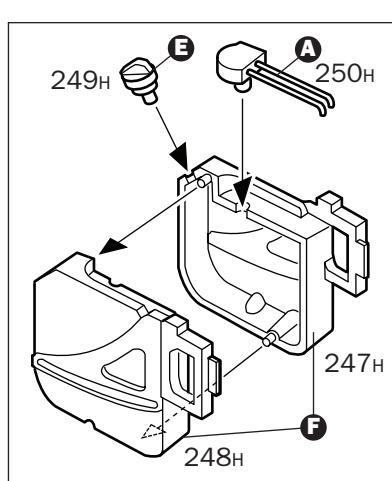




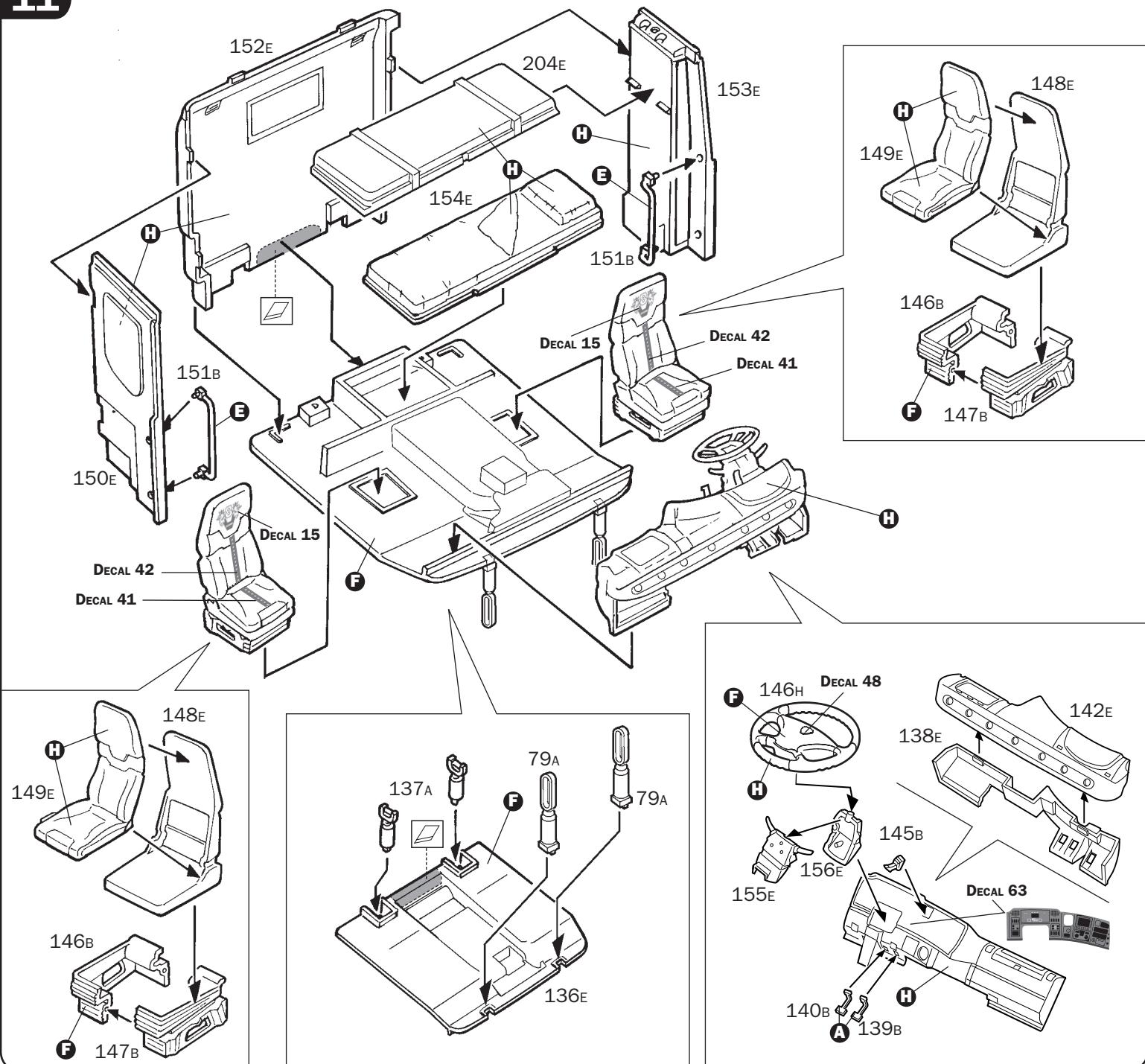
9



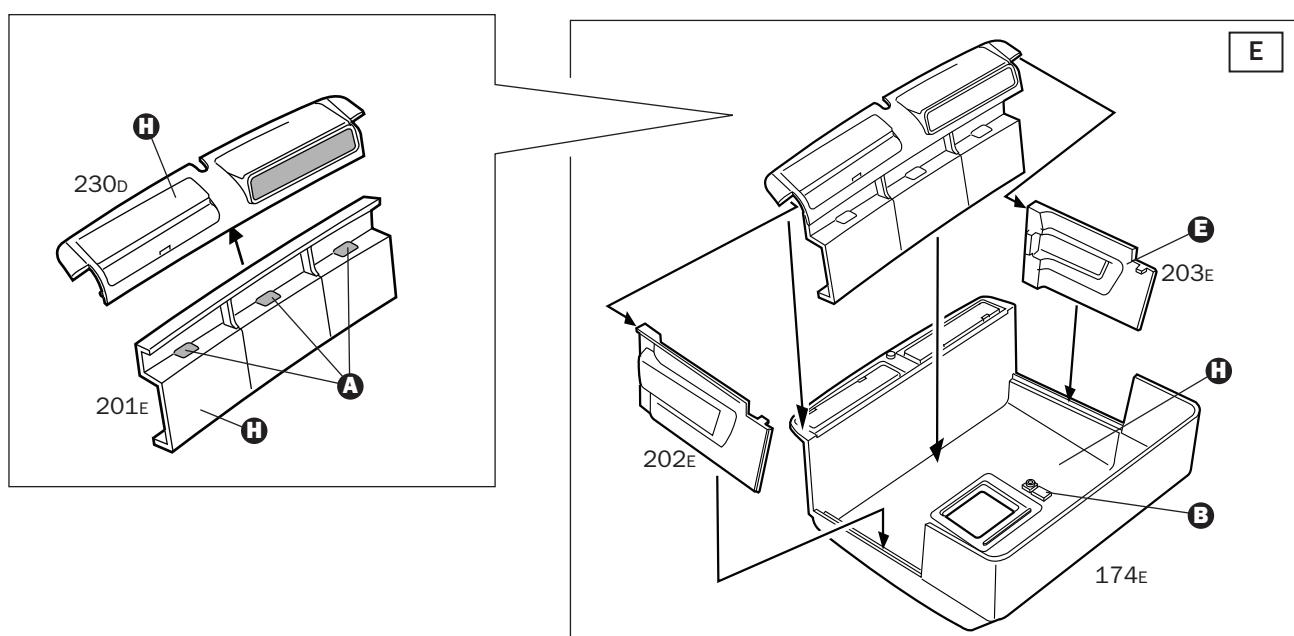
10

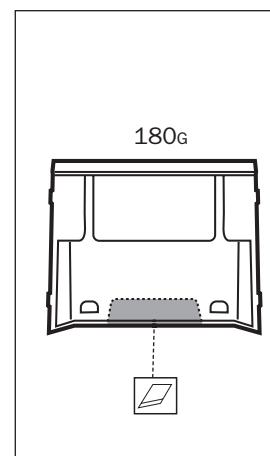
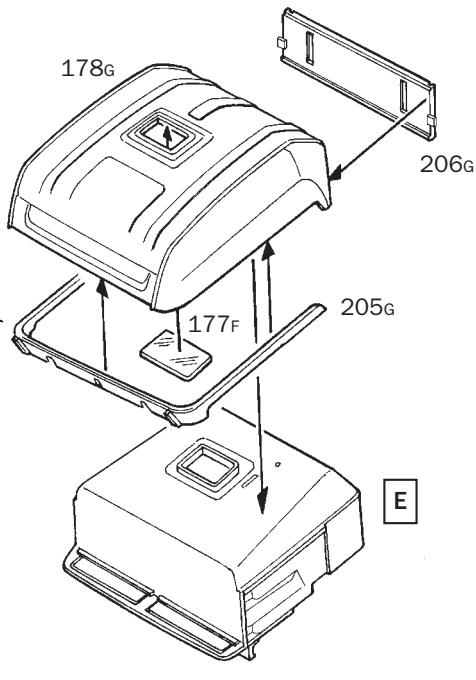
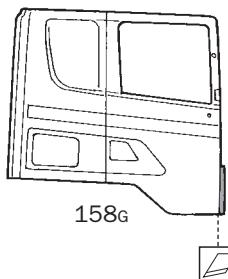
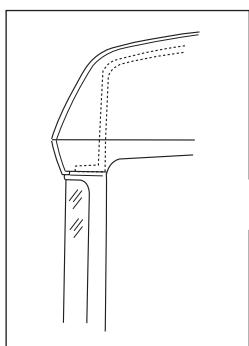


11

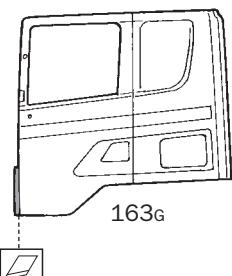
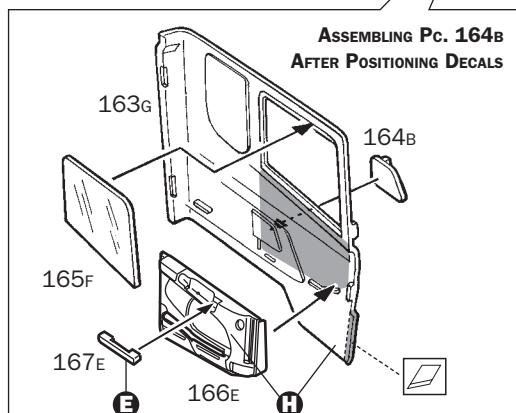
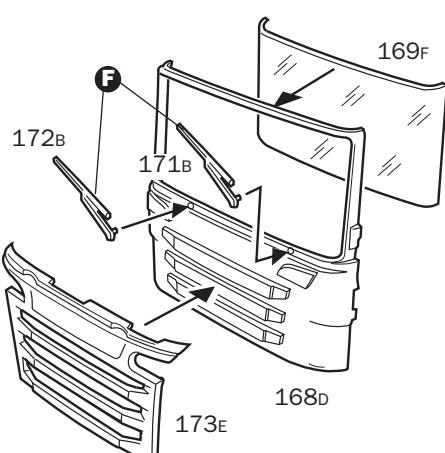
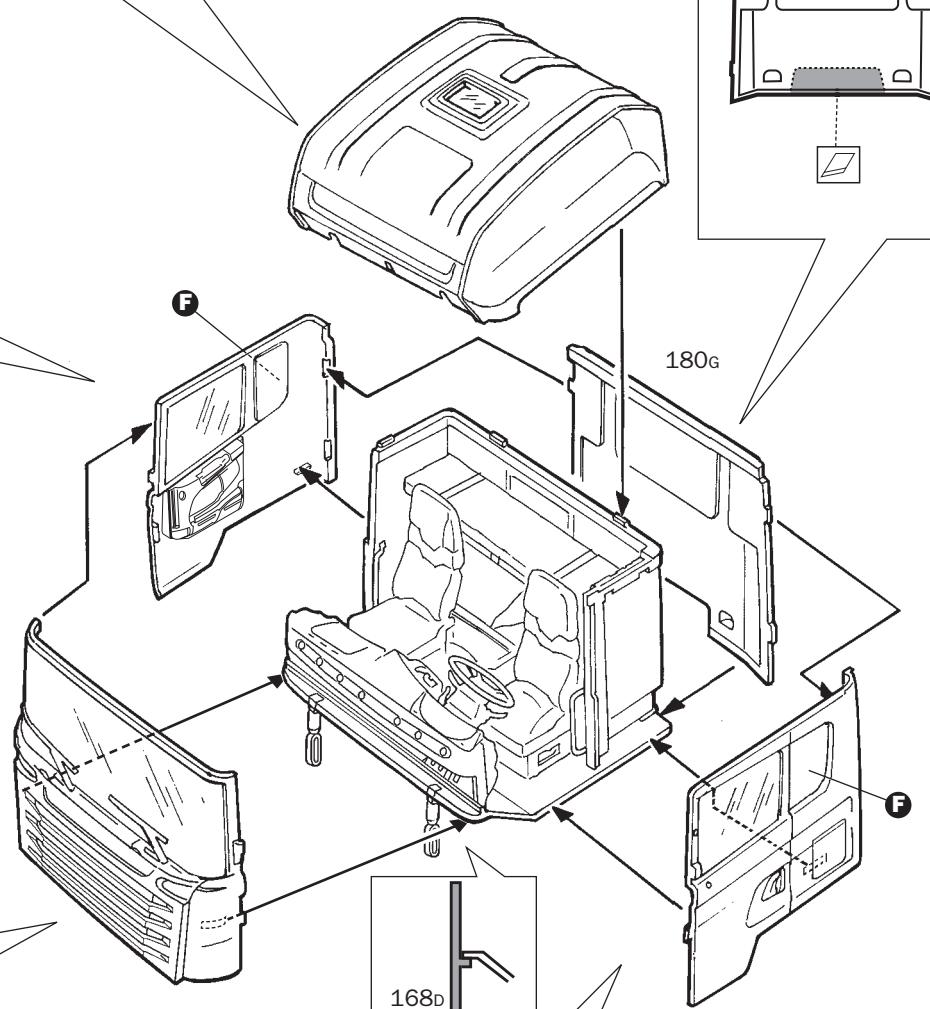
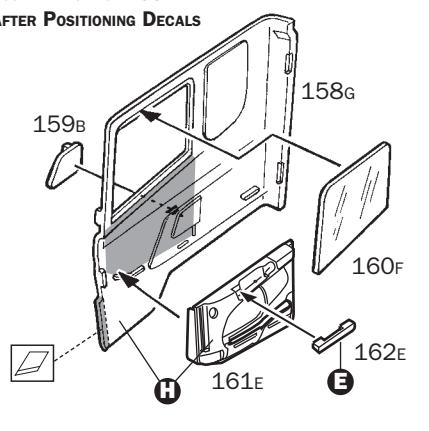


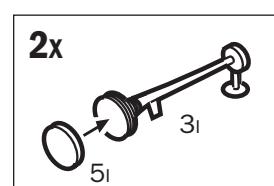
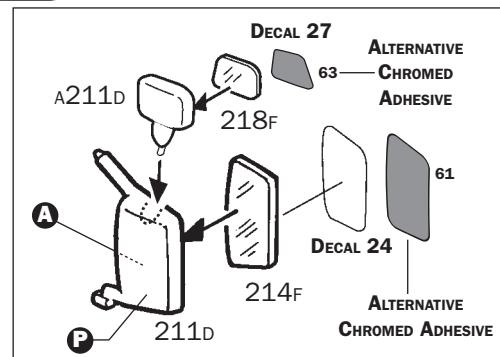
12



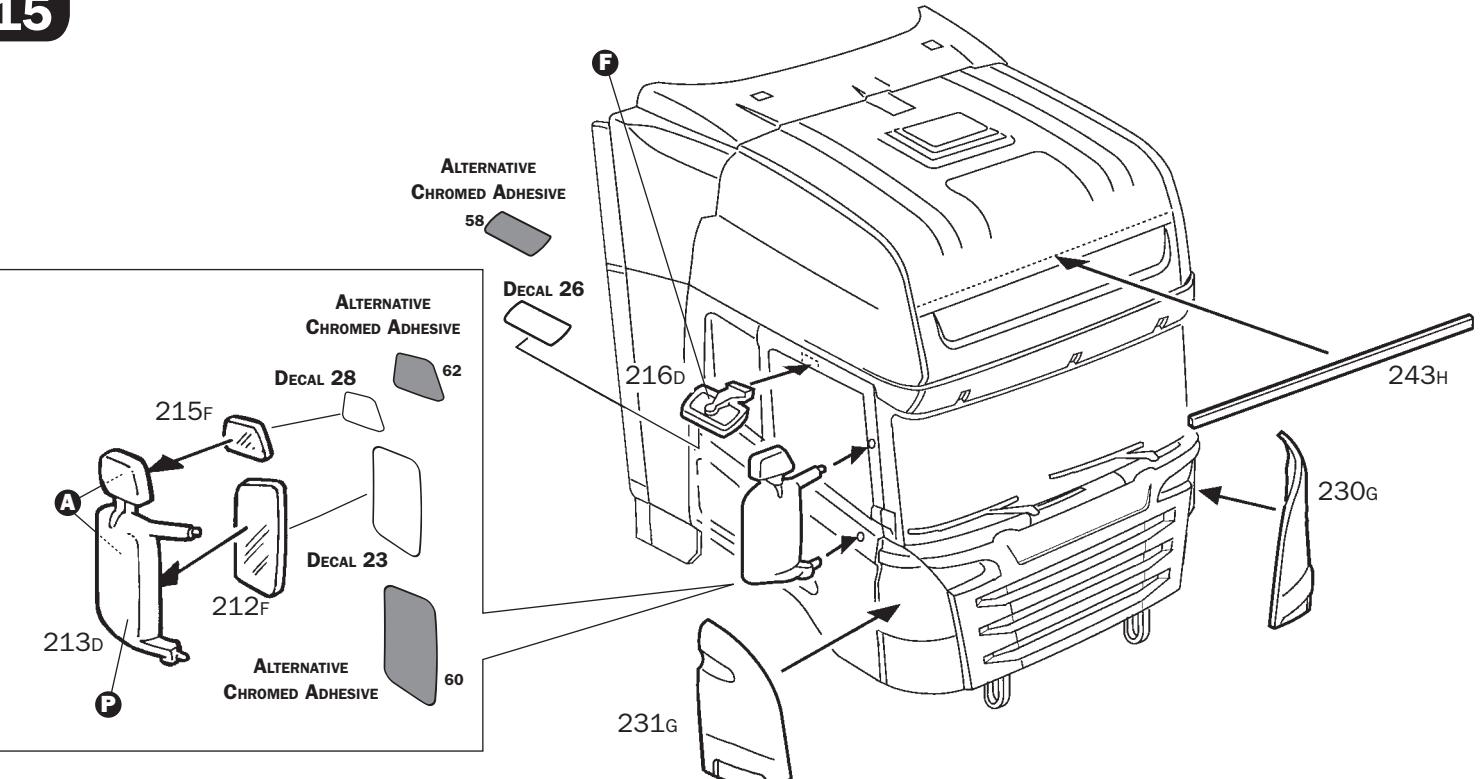
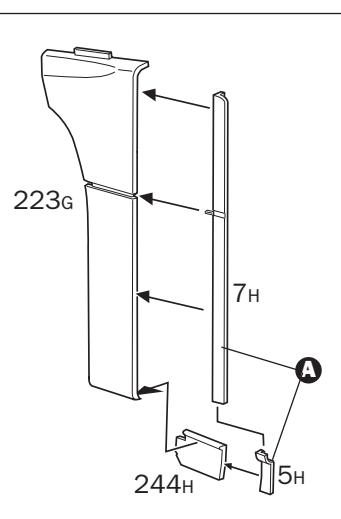


**ASSEMBLING PC. 159B
AFTER POSITIONING DECALS**

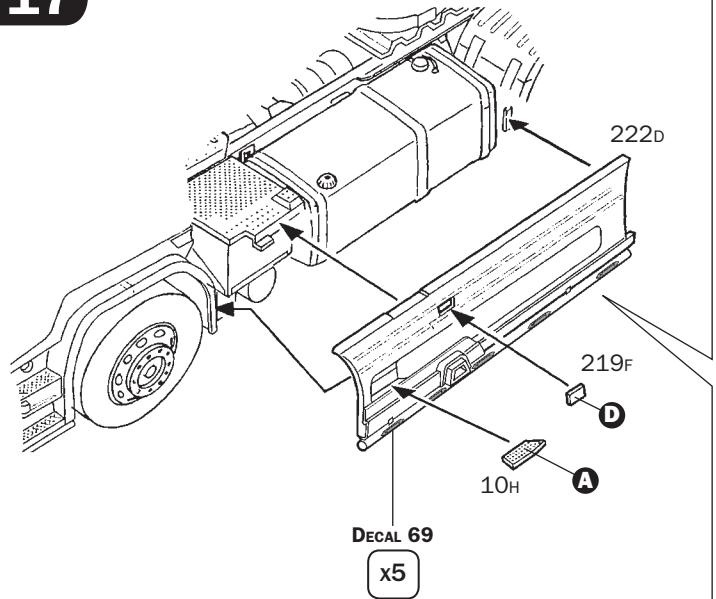
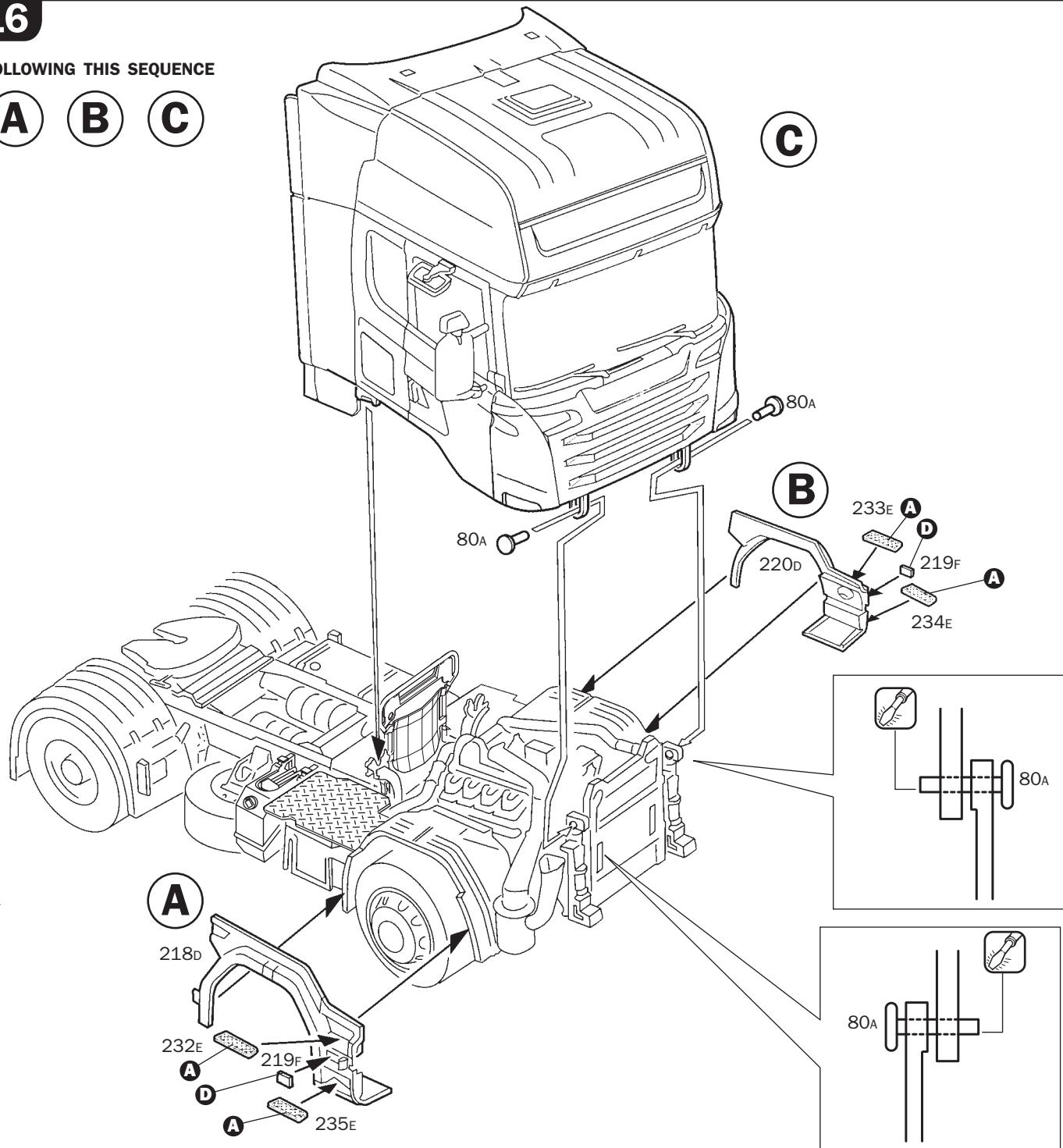




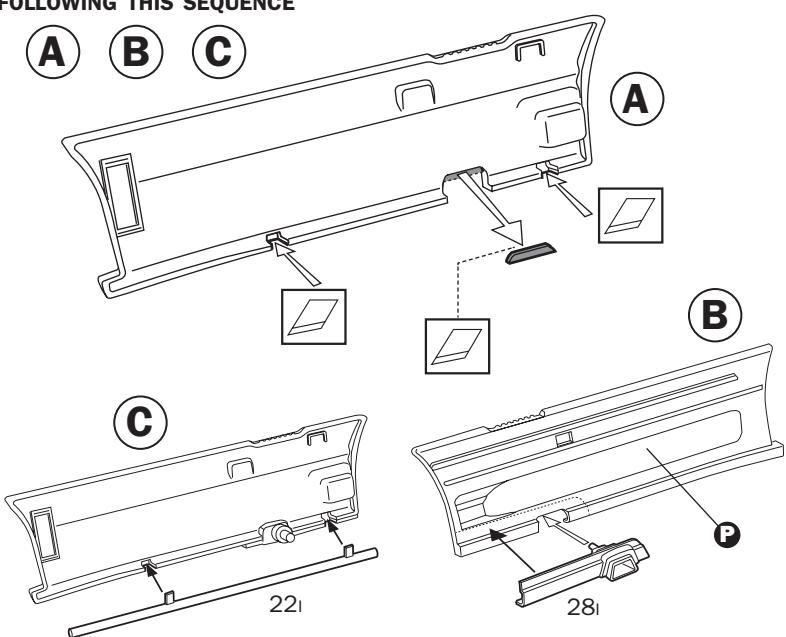
POSIZIONARE LE TROMBE DOPO IL MONTAGGIO DECALS
PLACE HORN AFTER MOUNTING DECALS



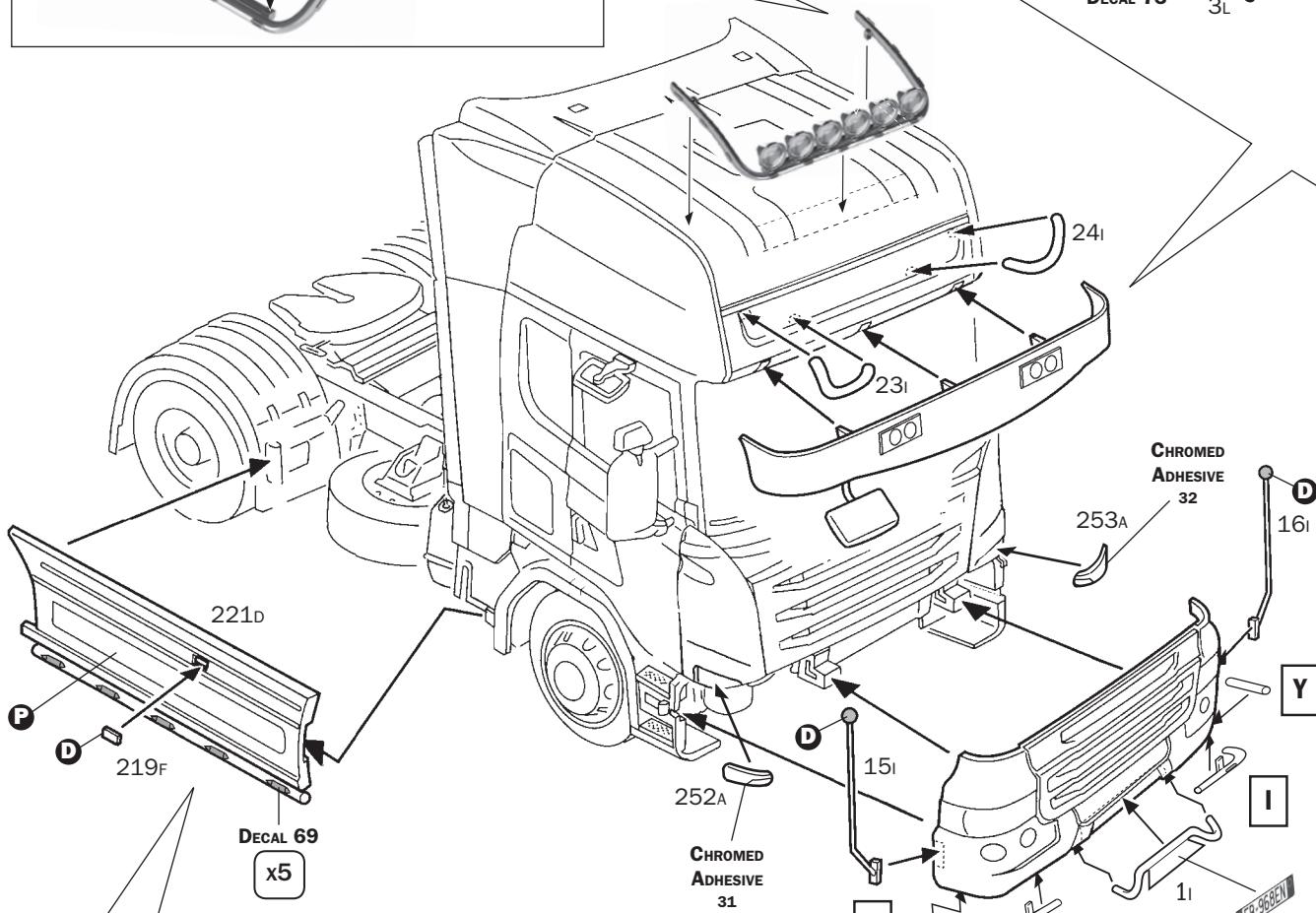
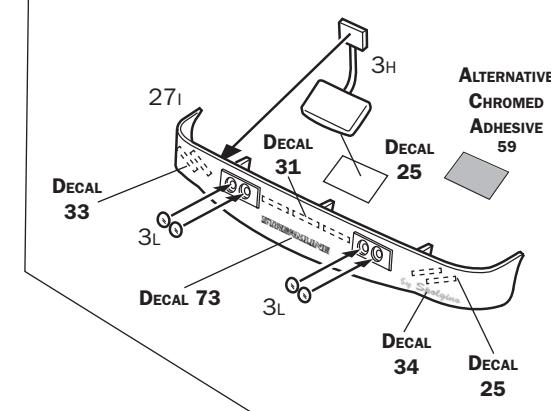
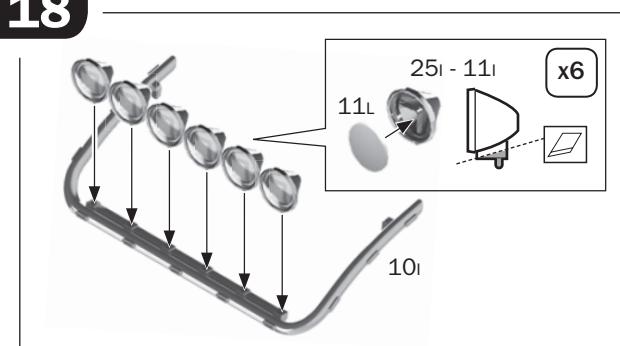
FOLLOWING THIS SEQUENCE

A**B****C**

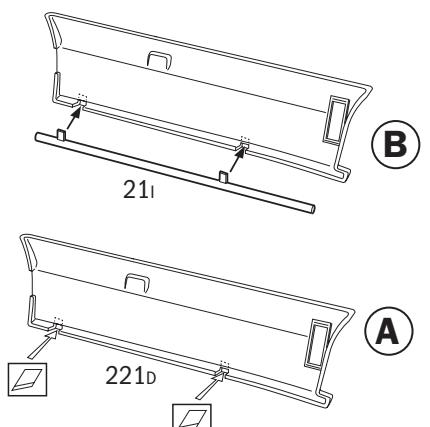
FOLLOWING THIS SEQUENCE

A **B** **C**

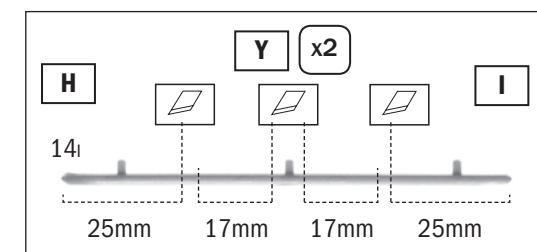
18



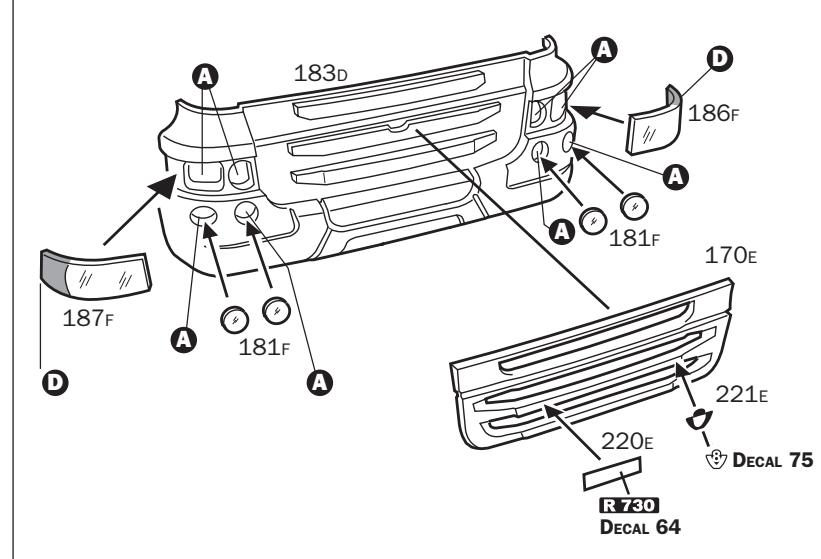
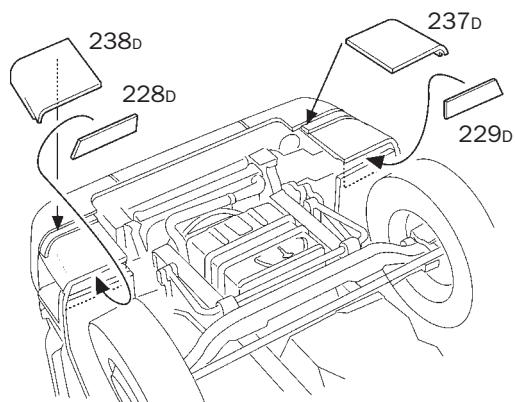
FOLLOWING
THIS SEQUENCE



B



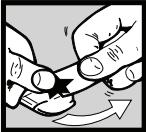
19



Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 20°, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip the into a glass of clean water for about 20°; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Påsättning av decaler: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 20°. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abscheiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 20° eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 20° dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

Istrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 20°, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel en ca. 20° onder water, oudt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

チカラ使用法 次程から。オレそれのマークを切り取ります。水とま湯に20秒くらいかけて、引き上げます。マークを下から上にうつして台紙からとります。指定の位置にはってください。やわらかな布でマーク上を押して気泡を取ってください。マーク面には、かわまで手をふれないでください。

ORIGINAL TRUCK OPTIONAL DECALS AND STICKERS

DECAL 42

DECAL 43

GLOSS METALLIC BLACK



DECAL 37

DECAL 36

DECAL 29
ALTERNATIVE
DECAL 61

DECAL 54

DECAL 53

DECAL 55

DECAL 56

DECAL 57

DECAL 58

DECAL 59

DECAL 52

DECAL 38
DECAL 39

DECAL 60

DECAL PLATE

DECAL 60

DECAL 50

5
CHROMED
ADHESIVE

DECAL

40

DECAL 41

DECAL 78
OTHER SIDE
DECAL 77

DECAL 2
OTHER SIDE
DECAL 1

DECAL 13
OTHER SIDE
DECAL 14

DECAL 3
OTHER SIDE
DECAL 4

DECAL 19 + 20
OTHER SIDE
DECAL 17 + 18

DECAL 6
OTHER SIDE
DECAL 5

DECAL 75
BOTH SIDES

DECAL 48
BOTH SIDES

DECAL 7
OTHER SIDE
DECAL 8

DECALS FOR TYRES:
FRONT TYRES: DECALS 68 + 74 + 65
REAR TYRES : DECALS 68 + 67 + 66

DECAL 48
BOTH SIDES

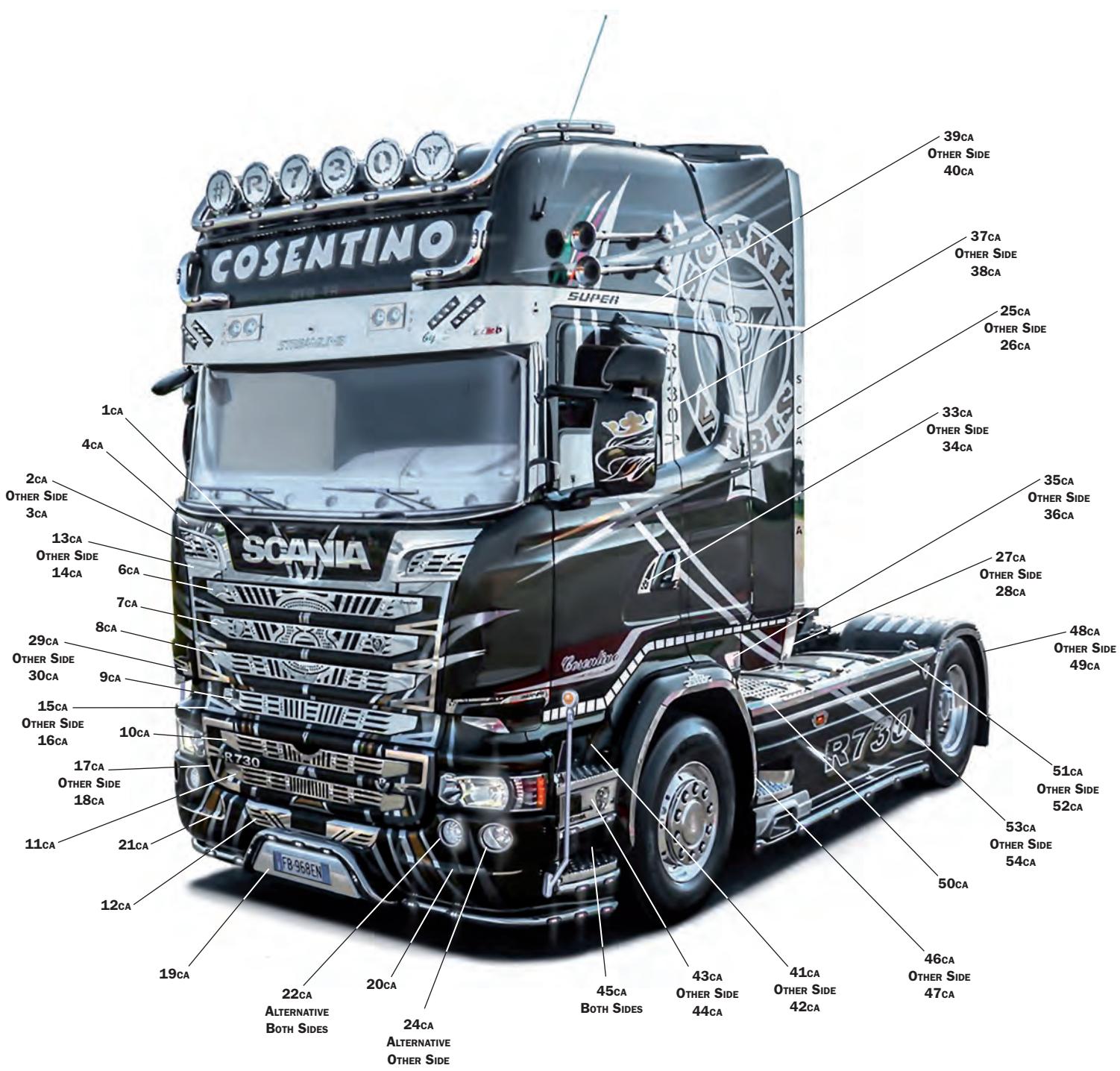
DECAL 51

DECAL 69

VEDI SU ILLUSTRAZIONE DISPOSIZIONE DECALS

SEE DECALS POSITION ON THE ILLUSTRATION

CHROMED ADESIVES CA



KIT No 3952 Scale 1:24 - Scania R730 V8 Streamline "Cosentino Group"

CONTACT OUR COSTUMER SERVICE ON WWW.ITALERI.COM

NAME
NAME
NAME
NOM
NOMBRE
NAAM

COUNTRY
NAZIONE
LAND
PAYS
PAIS
LAND

E-MAIL (*required)

DEFECTIVE PARTS
PARTI DIFETTOSI
DEFEKTE TEILE
PIECES DEFECTUEUSES
PIEZAS DEFECTUOSAS
DEFECTE ONDERDELEN

DATE OF BIRTH
DATA DI NASCITA
GEBURTSDATUM
DATE DE NAISSANCE
NACIDO/A EL
GEOBOORDEDATUM

PLACE OF PURCHASE
ACQUISTATO PRESSO
ORT DES KAUFES
LIEU D'ACHAT
LUGAR DE COMPRA
PLAATS VAN AANKOOP

Retail Store
Negozio
Einzelhandel
Detailant
Detailista
Detailhandel

Hyper Market
Grande Magazzino
Andere
Grande Surface
Gran Almacen
Hypermarket

ITALERI S.p.A.
Via Pradazzo, 6/B
40012 - Calderara di Reno (BO) ITALY
fax: 0039 51 726 459
e-mail: italeri@italeri.com
www.italeri.com